

SHEENA DEMPSEY

PABLO UND SPLASH



Aus dem Englischen von
Elisabeth Leuthardt

COPPENRATH

KAPITEL 1



... meistert ein Hindernis.

Flossen weg, Kinder!

Noch eins!

STOLPER!

Und siegt!





Das brauchst du mir
nicht zu sagen,
Pablo!







Ich frage mich,
wie es unserer
Freundin Doktor
G. Hirn so geht.

Ich mich auch. Ob sie den Zeitbieger
schon repariert hat?

Keine Ahnung.
Wir sollten mal
wieder bei ihr
vorbeischneien, oder?





Vielleicht.
Aber dieses Mal keine
komischen Sachen!



Komische Sachen?

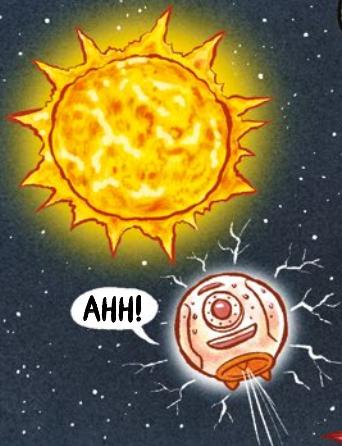


Komische Sachen!
Wie Urlaub in
einer Zeitmaschine.



Du meinst
URLAUB.

Du weißt GENAU, was ich meine!



Reisen an gemeingefährlich heiße Orte, wo wir nicht hingehören.

Reisen in Zeiten, in denen wilde, nach Pinguinblut dürstende Raubtiere über den Planeten jagen!



Ach so. SOLCHE komischen Sachen.



Splash ...



Ich verspreche dir,
Pablo, dass es keine exakte
Wiederholung der letzten
Reise wird.



Ich meine es ernst.
Keine Zeitreise!

Schwör es!

Wir besuchen
bloß unsere Freundin.







KAPITEL 2





Klingt, als hätte Onkel Otis einen aufregenden Morgen gehabt. Erst fällt er fast in ein Loch, dann wird er auf der Piste fast von dir umfahren!



Sehr lustig ...



PRUST!

Also WIR wissen ganz genau, wo das Loch hin...





Wir wollen doch
nicht, dass jemand
vom geheimen Labor
erfährt. ODER?

Damit es
GEHEIM bleibt!



Wir verstecken
uns, bis sie gehen.



Die Luft
ist rein!



GEFAHR!
Großes Loch

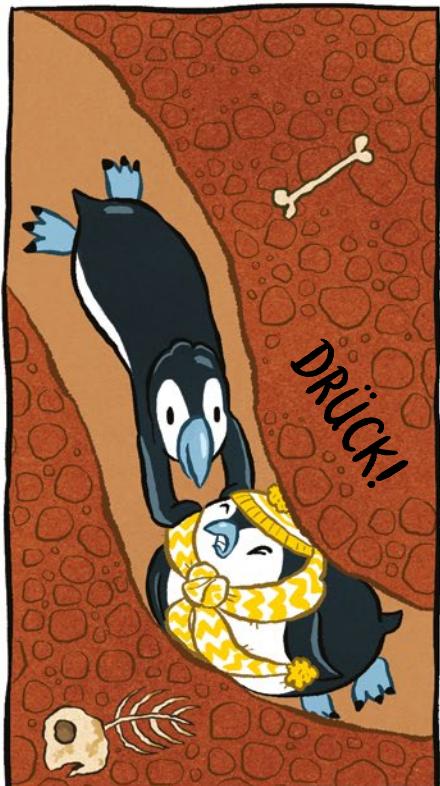


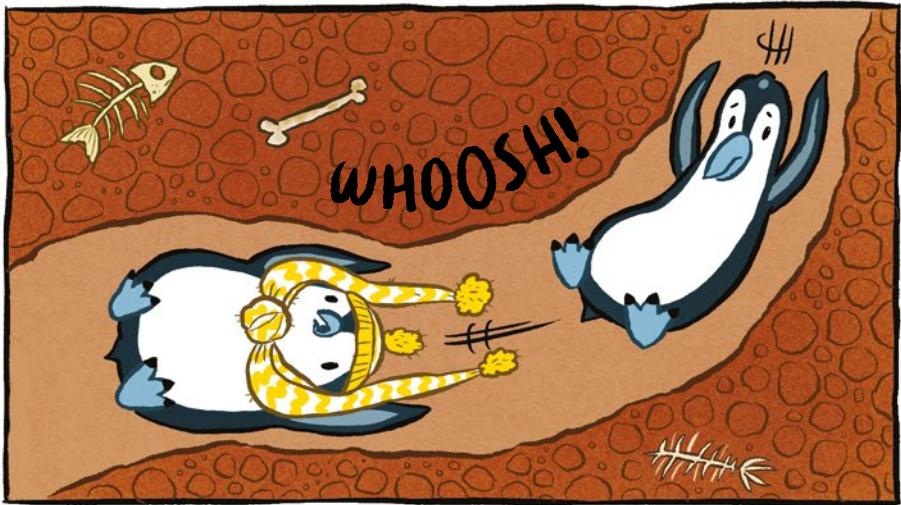
GEFAHR!
Großes Loch





JIPPPPIEE!
Wenn man weiß,
was kommt, macht es
sogar richtig Spaß!
Oder, Pablo?







Huhu!
Doktor G. Hirn?

Hallo?

zzzz

zzzz

SCHLAFMODUS

HAA-LLOO?
Doktor G. Hirn,
bist du hier?

Doktor G. Hirn?

Zeitbieger sieht
repariert aus.

Fast so gut
wie neu.

ZZZ ...

Frau Doktor,
wo steckst du?

Deine Lieblings-
pinguine sind zu
Besuch!



Ihr Pinguin-Übersetzungs-Gerät
ist aber noch hier.

Was wohl passiert, wenn
man Pinguinisch in ein Pinguin-
Übersetzungs-Gerät spricht?



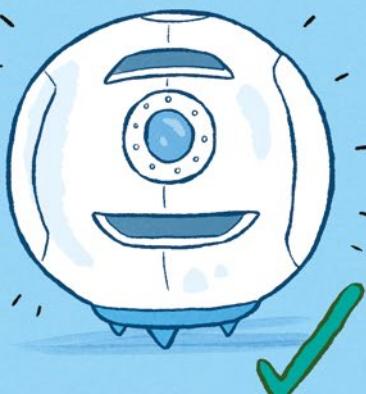
IHSALPS ESSIEH HCI, OLLAH

Rückwärts, COOL!





Moment mal!
Zeitbieger ist da ...



Doktor G. Hirn NICHT!



Pablo, weißt du,
was das bedeutet?



Nein, o nein!
Das kommt nicht infrage!



WIR HABEN DIE
ZEITMASCHINE
GANZ FÜR UNS!



Wir könnten an jeden
Ort der Welt reisen!



Nicht nur an jeden
Ort, auch in jede ZEIT
der Weltgeschichte!



Für Miles und Diane



5 4 3 2 1

ISBN 978-3-649-65062-1

© 2026 Coppenrath Verlag GmbH & Co. KG,
Hafenweg 30, 48155 Münster

Alle Rechte vorbehalten. Die Nutzung des Werkes für das
Text- und Data-Mining nach § 44b UrhG ist dem Verlag
ausdrücklich vorbehalten und daher verboten.

© Sheena Dempsey 2024. This translation of Pablo and Splash is published by
Coppenrath Verlag by arrangement with Bloomsbury Publishing Plc.

Originalcopyright © 2024 by Sheena Dempsey
Originalverlag: Bloomsbury Children's Books
Originaltitel: Pablo and Splash. Frozen in Time.
Aus dem Englischen von Elisabeth Leuthardt

Lektorat: Jutta Knollmann
Satz: Helene Hillebrand

www.coppenrath.de